**'No doubt' China is upgrading its nuclear power to be on par with U.S., Russia**

**'Không nghi ngờ gì nữa' Trung Quốc đang nâng cấp năng lượng hạt nhân của mình để ngang bằng với Mỹ, Nga**

|  |  |
| --- | --- |
| China is rapidly building up its nuclear forces, including the expansion of plutonium and uranium plants as part of a secretive, crash program to add warheads to its growing missile and bomber forces, according to declassified U.S. briefing slides obtained by The Washington Times.  The four slides were part of a recent briefing for NATO allies in the past month on Chinese nuclear forces and show three facilities that appear to have sharply increased in size since 2010.  One plutonium production area, the Jiuquan Atomic Energy Complex, doubled in size at a nuclear reprocessing zone in the past two years alone and added another reactor in the past year.  U.S. officials view the significant construction at Jiuquan as part of what the Pentagon said recently is a plan by Beijing to double the size of its warhead stockpile in the next decade. China has more than 200 warheads and is building more for its growing force of multiwarhead missiles.  Intelligence from the briefing challenges widely reported studies on Chinese fissile material production. As recently as 2017, international experts concluded that China ended plutonium production for weapons in 1991 and uranium production for arms in 1987.  “The world deserves to know what China is up to. They have never admitted how many nuclear weapons they have and how many they plan on building,” said Marshall Billingslea, the State Department’s lead envoy for arms control.  “But it is clear from imagery that China is engaged in a secretive crash buildup of its infrastructure. There is no doubt that China wants to be on par with the United States and Russia in terms of its military and nuclear capabilities,” he added.  The information from the slides is part of the Trump administration’s effort to persuade China to join New START nuclear arms talks with the United States and Russia. Beijing so far has rebuffed U.S. appeals to join the arms talks.  A second satellite photo made public shows extensive expansion of the nuclear-weapons-related research complex at Mianyang, in south-central China. Mianyang produces warheads and conducts research, development and testing of nuclear arms under the direction of the China Academy of Engineering and Physics, or CAEP.  The academy has been compared to a combination of the U.S. Energy Department’s Los Alamos National Laboratory, where nuclear weapons were designed, and the Pantex plant in Texas that assembles the warheads that can deliver nuclear weapons to targets.  The CAEP has been described as a brain trust and the leading institution in China engaged in nuclear work, both military and civilian. It also conducts extensive financial transactions as part of its international business portfolio.  A third satellite photo made public reveals that China’s military reactor complex at Leshan over the past decade grew by about 20 times the size of the original reactor in place in 2010.  Leshan, in southern Sichuan province, is the site used for making nuclear-weapons-related materials and naval nuclear reactors. In the past, a uranium enrichment plant was located in Leshan.  The Leshan complex appears to be part of China’s major buildup of nuclear-powered ballistic missile and attack submarines.  An obligation to negotiate  Mr. Billingslea said Beijing has a legal obligation under the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons to engage in arms talks.  “For months now, we have been calling on the Chinese Communist Party to come to the table and negotiate in good faith,” he said. “This is not merely an ask that we have. This is an obligation of theirs. China is legally bound to honor it. The NPT states plainly that all parties must pursue negotiations in good faith. China is perilously close to standing in violation of the NPT due to their repeated refusals to meet.”  Earlier, the Trump administration declassified new briefing slides on Chinese excavation at the Lop Nur nuclear testing site. Work at the facility recently increased, and the administration has suggested in official reports that China may have carried out nuclear tests there.  The briefing also included satellite photos of Chinese missiles paraded during the annual national day festivities.  A comparison of parades of missiles since 2009 showed that the latest parade in 2019 was 10 times longer than the first and displayed new missiles such as the DF-17 hypersonic missile, DF-26 intermediate-range ballistic missile, and DF-31 and DF-41 ICBMs, along with the JL-2 submarine-launched missile.  “In the past, I’ve said that in 2019 China launched 225 ballistic missiles. That is a huge number, more than the rest of the world combined,” said Mr. Billingslea, the arms envoy.  “The same was true in 2018,” he said. “As of October of this year, even with COVID-19, China has shot off 180 ballistic missiles.”  Adm. Charles Richard, commander of the Strategic Command, told reporters in September that China’s nuclear buildup should not be measured by numbers of warheads, which are far fewer than the United States’ 1,550 deployed warheads.  Adm. Richard said a nation’s stockpile is a relatively crude measure of capabilities.  “You have to look at the totality of it: the delivery systems, what they’re capable of, what their readiness is,” he said. “And China, in particular, is developing a stack of capabilities that, to my mind, is increasingly inconsistent with a stated no-first-use policy.”  China has claimed its nuclear arsenal is far smaller than those of the U.S. and Russia and that it would not be the first to use nuclear arms in a conflict. That claim is under scrutiny because of the nuclear forces buildup.  “Given the huge gap between the nuclear arsenals of China and those of the U.S. and the Russian Federation, it is unfair, unreasonable and infeasible to expect China to join in any trilateral arms control negotiation,” Geng Shuang, China’s deputy permanent representative to the United Nations, told the U.N. General Assembly last month. He called the U.S. demand to join the nuclear talks “a trick to shift the focus of the international community.”  China’s submarine missile capability is also a concern.  “China now has the capability to directly threaten our homeland from a ballistic missile submarine,” Adm. Richard said. “That’s a pretty watershed moment.”  The annual Pentagon report on the Chinese military stated that China’s nuclear forces will “significantly evolve” in 10 years with advanced weapons and larger numbers of a land-, sea- and air-based delivery system.  “Over the next decade, China’s nuclear warhead stockpile — currently estimated to be in the low-200s — is projected to at least double in size as China expands and modernizes its nuclear forces,” the report said.  It was the first time in decades that the Pentagon had revealed its estimate of warheads. Some experts say the number is much larger and includes hidden stockpiles of warheads.  A Chinese Embassy spokesman did not return an email request for comment. | Theo thông tin từ thời báo Washington Times của Mỹ thu thập được, Trung Quốc đang thần tốc xây dựng lực lượng hạt nhân của riêng mình bằng việc mở rộng các nhà máy plutonium và uranium như một phần trong chương trình khởi sự bí mật nhằm bổ sung đầu đạn cho nhu cầu sản suất lực lượng tên lửa và máy bay ném bom ngày càng tăng.  Bốn bản trình chiếu này là một phần trong nội dung cuộc họp gần đây của các đồng minh NATO về lực lượng hạt nhân của Trung Quốc và minh chứng cho thấy ba cơ sở hạt nhân dường như đã tăng mạnh về quy mô kể từ năm 2010.  Khu vực sản xuất plutonium, Khu liên hợp năng lượng nguyên tử Tửu Tuyền đã tăng gấp đôi quy mô khu tái chế hạt nhân chỉ trong vòng hai năm qua, đồng thời khánh thành thêm một lò phản ứng khác vào năm ngoái.  Các quan chức Mỹ cho rằng việc xây dựng các cơ sở quan trọng ở Tửu Tuyền là một phần trong kế hoạch của Bắc Kinh nhằm tăng gấp đôi quy mô kho dự trữ đầu đạn trong thập kỷ tới. Trung Quốc hiện có hơn 200 đầu đạn và đang tiếp tục chế tạo thêm nhằm phục vụ lực lượng tên lửa đa đầu đạn ngày càng tăng của mình.  Tin tình báo tóm tắt những thách thức đã báo cáo rộng rãi các nghiên cứu về tình hình sản xuất vật liệu phân hạch của Trung Quốc. Gần đây nhất vào năm 2017, các chuyên gia quốc tế đưa ra kết luận rằng Trung Quốc đã chấm dứt sản xuất plutonium cho vũ khí vào năm 1991 và bắt đầu sản xuất uranium cho vũ khí vào năm 1987.  Ông Marshall Billingslea, đặc phái viên chính về kiểm soát vũ khí của Bộ Ngoại giao Mỹ cho biết: “Thế giới cần được biết Trung Quốc đang làm gì. Bắc Kinh chưa từng công bố số lượng vũ khí hạt nhân cũng như dự định chế tạo”. Ông nói thêm: “Nhưng rõ ràng từ những bằng chứng thu thập được cho thấy Trung Quốc đang bắt đầu một chương trình khởi sự bí mật về xây dựng cơ sở hạ tầng. Do đó có thể khẳng định Trung Quốc đang tham vọng sánh bước cùng Hoa Kỳ và Nga trong lĩnh vực quân sự và hạt nhân”.  Thông tin từ các slide là một phần trong nỗ lực của chính quyền Trump nhằm thuyết phục Trung Quốc tham gia các cuộc đàm phán về vũ khí hạt nhân của New START với Hoa Kỳ và Nga. Cho đến nay, Bắc Kinh vẫn bác bỏ lời kêu gọi của Hoa Kỳ tham gia vào các cuộc đàm phán về vấn đề vũ khí.  Một bức ảnh vệ tinh thứ hai được công bố cho thấy sự phát triển rộng rãi của khu phức hợp nghiên cứu liên quan đến vũ khí hạt nhân tại Miên Dương, miền trung nam Trung Quốc. Miên Dương là nơi được chọn để sản xuất đầu đạn và tiến hành nghiên cứu, phát triển và thử nghiệm vũ khí hạt nhân dưới sự chỉ đạo của Học viện Kỹ thuật và Vật lý Trung Quốc (CAEP).  CAEP được so sánh với sự kết hợp của Phòng thí nghiệm quốc gia Los Alamos của Bộ Năng lượng Hoa Kỳ, nơi thiết kế vũ khí hạt nhân và nhà máy Pantex lắp ráp các đầu đạn có thể đưa vũ khí hạt nhân nhắm tới các mục tiêu ở Texas.  Học viện Kỹ thuật và Vật lý Trung Quốc được mô tả là tổ chức đầu não và đứng đầu ở Trung Quốc tham gia giải quyết các vấn đề về hạt nhân bao gồm cả hạt nhân quân sự và dân sự. Đơn vị này cũng thực hiện những giao dịch tài chính rộng rãi như một phần trong nhiệm vụ kinh doanh quốc tế.  Bức ảnh vệ tinh thứ ba được công khai cho thấy tổ hợp lò phản ứng quân sự của Trung Quốc tại Lạc Sơn trong thập kỷ qua đã tăng gấp 20 lần kích thước của lò phản ứng ban đầu vào năm 2010.  Lạc Sơn, khu vực phía nam tỉnh Tứ Xuyên, là địa điểm được sử dụng để sản xuất vật liệu liên quan đến vũ khí hạt nhân và lò phản ứng hạt nhân hải quân. Trước đây, nhà máy làm giàu uranium cùng từng được đặt tại nơi này.  Khu phức hợp Lạc Sơn dường như là một phần trong hoạt động xây dựng tàu ngầm tấn công và tên lửa đạn đạo chạy bằng năng lượng hạt nhân của Trung Quốc.  Nhiệm vụ thương lượng  Ông Billingslea cho biết Bắc Kinh có nghĩa vụ pháp lý theo Hiệp ước Không phổ biến vũ khí hạt nhân là tham gia vào các cuộc đàm phán vũ khí.  Ông nói thêm: “Trong nhiều tháng nay, chúng tôi đã ra sức kêu gọi Đảng Cộng sản Trung Hoa cùng bàn bạc và thương lượng một cách thiện chí. Đây không chỉ là một yêu cầu mà còn là nghĩa vụ cần thực hiện. Trung Quốc đang bị ràng buộc về mặt pháp lý nên buộc phải thực hiện. NPT tuyên bố rõ ràng rằng tất cả các bên phải tham gia các cuộc đàm phán một cách thiện chí; tuy nhiên hành động nhiều lần từ chối gặp mặt Trung Quốc gần như đã vi phạm tuyên bố này”.  Trước đó, chính quyền Trump đã giải mật các slide tóm tắt mới về việc khai quật của Trung Quốc tại bãi thử hạt nhân Lop Nur. Hoạt động tại cơ sở này gần đây đã tăng lên đáng kể và nhà cầm quyền đã gợi ý trong các báo cáo chính thức rằng Trung Quốc có thể đã tiến hành các vụ thử hạt nhân ở đó.  Cuộc họp báo cũng bao gồm các bức ảnh vệ tinh về các tên lửa Trung Quốc diễu hành trong lễ quốc khánh hàng năm.  So sánh các cuộc duyệt binh kể từ năm 2009 cho thấy cuộc duyệt binh mới nhất vào năm 2019 kéo dài với thời lượng gấp 10 lần so với lần đầu tiên, đồng thời trưng bày các tên lửa mới như tên lửa siêu thanh DF-17, tên lửa đạn đạo tầm trung DF-26, DF-31 và DF -41 ICBM, cùng với tên lửa phóng từ tàu ngầm JL-2.  Đặc phái viên chính về kiểm soát vũ khí của Bộ Ngoại giao Mỹ phát biểu: “Trước đây, tôi từng đề cập đến việc Trung Quốc đã phóng 225 tên lửa đạn đạo vào năm 2019,. Đó là một con số khổng lồ, nhiều hơn cả phần còn lại của thế giới cộng lại. Điều này đã được dự đoán đúng vào năm 2018 và tính đến tháng 10 năm nay, bất chấp dịch COVID-19, Trung Quốc vẫn bắn hạ 180 tên lửa đạn đạo”.  Vào tháng 9 vừa qua, Thượng nghị sĩ Charles Richard, chỉ huy Bộ Chỉ huy Chiến lược trả lời phỏng vấn với các phóng viên rằng hoạt động xây dựng hạt nhân của Trung Quốc không nên được đo bằng số lượng đầu đạn, bởi con số này còn ít hơn nhiều so với 1.550 đầu đạn được triển khai của Hoa Kỳ.  Richard cũng tiết lộ kho dự trữ của một quốc gia là một thước đo tương đối thô sơ về khả năng quân sự của quốc gia đó: “Bạn phải nhìn vào tổng thể gồm các yếu tố: hệ thống phân phối, khả năng và mức độ sẵn sàng của vũ khí. Đặc biệt, Trung Quốc đang phát triển một loạt các khả năng mà theo tôi, ngày càng không phù hợp với chính sách không sử dụng trước đã nêu”.  Trung Quốc tuyên bố kho vũ khí hạt nhân của họ nhỏ hơn nhiều so với của Mỹ và Nga và quốc gia tỷ dân này sẽ không phải là nước đầu tiên sử dụng vũ khí hạt nhân nếu có xung đột xảy ra. Tuyên bố đó đang được xem xét kỹ lưỡng bởi sự tích trữ lực lượng hạt nhân.  Phát biểu trước Đại hội đồng Liên hợp quốc vào tháng trước, ông Geng Shuang, Phó đại diện thường trực của Trung Quốc tại Liên hợp quốc tuyên bố: “Với khoảng chênh lệch quá lớn giữa kho vũ khí hạt nhân của Trung Quốc và Mỹ cũng với Liên bang Nga, việc chông chờ Trung Quốc cùng tham gia vào bất kỳ cuộc đàm phán kiểm soát vũ khí ba bên nào là không công bằng, không hợp lý và không khả thi”. Ông cho rằng việc Hoa Kỳ yêu cầu Trung Quốc tham gia các cuộc đàm phán hạt nhân là "một thủ thuật để chuyển hướng trọng tâm của cộng đồng quốc tế.  Khả năng tên lửa từ tàu ngầm của Trung Quốc cũng là một mối quan tâm.  Chỉ huy Bộ Chỉ huy Chiến lược Charles Richard cho rằng: “Trung Quốc là mối đe dọa trực tiếp quê hương của chúng ta bởi một tàu ngầm tên lửa đạn đạo. Đó là một khoảnh khắc đẹp."  Báo cáo hàng năm của Lầu Năm Góc về quân đội Trung Quốc dự đoán lực lượng hạt nhân của Trung Quốc sẽ “phát triển đáng kể” trong 10 năm với vũ khí tiên tiến và số lượng lớn hơn của hệ thống giao nhận trên bộ, trên biển và trên không.  Báo cáo cho biết thêm: “Trong thập kỷ tới, kho dự trữ đầu đạn hạt nhân của Trung Quốc hiện ước tính ở mức thấp nhất là 200, dự kiến ​​sẽ tăng gấp đôi quy mô khi Trung Quốc mở rộng và hiện đại hóa lực lượng hạt nhân”.  Đây là lần đầu tiên trong nhiều thập kỷ, Lầu Năm Góc tiết lộ ước tính về đầu đạn của mình. Một số chuyên gia cho biết con số này lớn hơn nhiều và bao gồm cả kho dự trữ đầu đạn ẩn.  Người phát ngôn của Đại sứ quán Trung Quốc đã không gửi lại email yêu cầu bình luận. |